

# B1 南加

LOCAL NEWS

**北京奧運的選擇 也應該是您的選擇**  
**包煒** 醫學博士  
 內科 家庭全科  
 626-581-4990  
 www.Drwilliambao.com  
 17595 Alhamburst St., Suite 202, Rowland Heights, CA 91748

**WZ 五洲網開張已進入倒數計時**  
 wuzhouclick.com 敬請期待!  
 212-343-8886 (紐約中國城)  
 718-445-0892 (紐約皇后區)  
 一台電腦 輕鬆點擊、輕鬆賺錢 輕輕鬆鬆當老闆  
 創業就這麼簡單，加入五洲是您最佳的選擇!

是否共產黨員入籍宜照實答

B2

垃圾山關閉延長 東區居民反對

B3

地震擊不倒她 廖智無腿也舞

B6

# 十年重登場 航空展 華人飛出夢想

### 艾爾蒙地機場80架古董、稀有飛機出籠 華人提供21架 當場展示飛行英姿

記者高梓原

洛杉磯報導

闊別十年的艾爾蒙地航空展，今年終於強勢回歸，包括退役軍機、教練機、私人機、直升機等近80架各式飛機，23日在艾爾蒙地機場展出。近年加入美國「飛行一族」的華人飛行愛好者，當天也一展飛行英姿，更鼓勵廣大有「飛翔」夢想的華人大膽逐夢。

機場經理Christopher Brooks表示，上一次舉行航空展在2001年。911恐襲之後，聯邦國土安全部(DHS)、聯邦航空管理局(FAA)對舉辦航空展管理甚嚴，航展只好擱置，也因此讓許多生活在附近亞凱迪亞市、艾爾蒙地市的新市民竟不知道附近就有機場。

他透露，本次為了宣傳機場、也為吸引更多民眾對飛行產生興趣的航空展，展出規模盛大，包括造型奇特的全美境內唯一一架魯坦迴旋鏢飛機(Rutan Boomerang)、曾在二戰時期服役的美國空軍C45運輸機，以及英國皇家空軍普倫蒂斯(Percival Prentice)機等古董、稀有機型都在展示之列。

本次航空展不僅吸引了南加主流飛機愛好者，不少華人飛行一族也積極參與，並當場一展飛行英姿。

美國華人飛行協會會長卜君力說，本次協會會員為配合活動，提供近21架飛機參與展示。其中包括會員珍藏的中華民國1968年出產的初級軍用教練機、編號5849 PL-1B的介壽號，以及由中國大陸生產的初教-6型教練機，還有其他會員收藏的Bell 407直升機及多種商務機。「當天也與會員汪任、侯敏中，分別駕駛各自飛機升空展示」。

飛行協會會員汪任表示，近兩年，雖然越來越多的華人來美接受飛行訓練，協會也有近20名新會員加入，但是學習者中，航空公司指派的專業機師人數遠遠高於私人學習數量。「華人對開飛機還是有誤區，認為太過危險、且價格高昂」。

他透露，其實美國開飛機相當方便，一個愛好者從完全不會開到拿到最基礎駕照單獨飛行，快的只需要半年、花費在6000元左右。「學成後得到的滿足感和專業技術絕對物超所



▲由介壽號組成的飛行編隊在空中為民眾做飛行展示。

(記者高梓原/攝影)

▲航空展中，一架待飛的介壽號(左一)整裝待發。

(讀者提供)

值、是人生一筆寶貴財富」。

對於每年都出現的私人飛機墜毀報導，讓大多數華人對學開飛機產生安全顧慮，他表示，全美註冊的飛機數量有數十萬架，而事故死亡率比起每日必備的汽車事故死亡率簡直微不足道，民眾只要起飛前對飛機做好無鉅細的檢查和天氣情況的功課，安全飛行其實很簡單。

(相關報導見B2)



▲23日航空展，來自美國華人飛行協會的會員們也積極響應，提供21架各式飛機參展。

(記者高梓原/攝影)



## 本周末封閉 繞道以免塞車

【洛杉磯訊】

全美最擁擠的公路405高速公路又要上演「塞車世界末日」續集(Carmageddon II)。

去年405高速公路封閉期間，駕駛人都依照指示，避開擁擠路段，度過兩天交通黑暗期。交通官員希望，今年9月最後一個週末為完成路橋工程必須關閉405高速公路時，駕駛人和附近商家與居民依舊能高度配合。

為不影響在封閉路段旁的洛杉磯加大雷根醫院，當局計畫借用附近旅館容納約300名醫師、護士和其他工作人員住宿，以減少通勤上下班的麻煩。

包括臨盆產婦在內的病患最好能在9月29日凌晨12時零1分公路關閉前住進醫院。

加大雷根醫院行政主管歐凱利(Shannon O'Kelley)表示，包括她自己在內的院內每一個人在這期間都會加強戒備，使病患和員工無安全之虞。

約有4萬1000名學生的洛杉磯加大已成立緊急交通疏散計畫。在405高速公路旁的聖塔蒙尼卡已於上個月設置緊急中心。官員表示，在每一個主要交通路口會有執法和急救單位合作，在必要時提供緊急協助。

盡可能在住家附近吃飯、購物、玩樂。大都會交通局也和許多餐廳、旅遊景點等合作，提供搭乘大眾交通工具前往的客戶折價券。

向大眾灌輸「塞車世界末日」(Carmageddon)一辭的洛縣縣政委員耶洛斯拉夫斯基(Zev Yaroslavsky)說，他希望藉此明白提醒民眾，如無周全準備的確可能造成交通災難。

405高速公路預定於10月1日清晨5時重新開放。去年重新開放的時間較預定提早17個小時。但交通官員表示，今年的工程較多，民眾不應再有這樣的預期。

**瓷器鎖圈 天球瓶**  
 售價: \$3.00  
 WJtoBuy.com  
 世界同百網  
 洽詢電話: 323.261.6972

**食在有健康**  
 出版社: 庫立馬  
 作者: 潘懷宗、詹姆士  
 售價: \$24.50  
 詹姆士(創意達人)  
 潘懷宗(藥學博士)  
 讓你吃得健康, 願好全家人健康的30種好食物, 吃對一輩子都有用。  
 WJtoBuy.com  
 世界同百網  
 收支票 或Money Order(限美國境內), 支票抬頭請用World Journal LA, LLC 銷售稅與運費另計, 請來電洽詢。  
 323.261.6972

**南加州天氣**  
 9月24日 9月25日  
 晴天 晴天  

城市	氣溫	空氣品質
聖蓋博	88-62	普通
洛杉磯	75-61	普通
內陸帝國	92-61	不佳
聖地牙哥	79-66	良好
拉斯維加斯	94-67	良好

**彩券開獎**  
 Gold Rush(149.92)  
 Lucky Charms Winning Spirit  
 9月23日  

四喜臨門	0 0 4 4
下午開心	0 7 3
晚上開心	7 2 7
奇幻五福	5 7 21 22 38
超勁樂透	4 7 13 28 34

 勁球 4 特獎: 2500萬元  
 光 彩 3 13 14 46 55  
 勁球 34 特獎: 1200萬元  
 ◆正式號碼以彩券局公布為準

**1234眼鏡 626-282-5388** 1234 S. Garfield Ave. #105, Alhambra, CA 91801  
**日韓流行鏡框 勁爆價 \$128** 送 超薄鏡片 AR多層保護膜 雙人同行再9折 售完為止  
**VIP OK 兒童舒眼矯正鏡片 \$499 (30天試戴體驗價)** 起 (以上活動有條件限制)

**高登 VISION '明'不虛傳**  
**Golden San Gabriel Optometric Vision Center**  
 聖蓋博總店: 140 W. Valley Blvd., #115, San Gabriel, CA 91776 (全統廣場內) Tel:626-288-8023  
**Golden Rowland Heights Optometry**  
 羅蘭崗分店: 1015 S. Nogales St., #109, Rowland Heights, CA 91748 (大華超市內) Tel:626-965-8698  
**雷射視力矯正** 眼病診斷治療 隱形眼鏡 驗光配鏡  
**超值優惠** \$99 每副 驗光+鏡框+鏡片 (鏡框特別專櫃 鏡片CR-39, ±3.00, 散光 Extra)  
 \$129 每副 無線雙光鏡片 (CrystalClear Progressive Bifocal CR-39 散光不超過200度)  
 \$16.25 每盒 廠商回扣後價, 要購8盒 (足一年用) 週去棄隱形眼鏡 (Coopervision Hydroflex, Johnson & Johnson Acuvue 2)  
 主理申榮運醫師 Dr. Jiyen Shin, O.D., F.O.A.A. 主理黃仰道醫師 Dr. Samuel Huang, O.D.

**YOU!**  
**現在輪到你了**  
 由認證的專家系統管理的 大學入學申請準備, 徹底的過程, 和成功的結果-  
 C2是在美國最大的大 高 考, 中考教育 中 心。  
 學預科教育中心, 並且是最成功的 家長和學生由心底選擇C2!  
 是大學入學準備專門機構 的師資 在C2成長的我們的子女  
 每周有2萬名以上的學生就讀C2的課程。C2是一個在美國最快成長的教育機構, 而且過去連續5年被評為世界500強企業。  
 所有C2教育中心的主任參加和就讀UCLA的大學入學諮詢課程, 所以可以提供最新的大學入學資料。  
 85%的C2學生, 被錄取到美國前50所名門大學。  
**C2 Program**  
 • Subject Tutoring (K-12th) • College Admission  
 • SAT®/ACT®/PSAT® Prep • Homework Help  
 • SSAT®/ISEE® Prep • Study Skills  
 • AP®/IB® Test Prep • Reading/Writing/Math  
**C2 September Promotion**  
 \$250 off SENIOR CRAM PACKAGE REGISTRATION OF 50 HRS OR MORE  
 \$500 off BACK TO SCHOOL PACKAGE REGISTRATION OF 100 HRS OR MORE  
 Offers cannot be combined with any other promotion. Participating centers only. Expires 9/30/12  
**免費網上講座**  
 迎接新學期必備清單 九月十五日(星期六) 2pm ET/1pm PT  
 事前在www.c2educate.com/event/webinar 報名會將通過電子郵件發送研討會的聯繫網站  
 www.c2educate.com 1.888.592.6020  
 正式營業 Calabasas 805.418.4748 Cerritos 562.303.5022 Diamond Bar 909.895.2860 Fullerton 714.451.4226 Garden Grove 714.383.9677 Hacienda Heights 626.603.0077 Irvine 949.242.3730 Los Angeles 323.809.4102 La Crescenta 818.396.1323 Northridge 818.337.2316 Rancho Cucamonga 909.363.1409 Torrance 310.294.8546 Thousand Oaks 805.870.0113 Brentwood Coming Soon